

CANTORES DEL PUEBLO

LOS CARTEROS DEL AIRE

LA MUJER EN LOS PUEBLOS

Una nueva institución

Una de las características especiales de la raza es el improvisador, el bertsolari. Todos cuantos han tratado y escrito sobre el País Vasco y su literatura han destacado la figura del bardo popular euskeldun.

El koplakari ha sido el relator de los hechos populares en Euzkalerria. Las guerras, las luchas de banderías, las veladas mortuorias de los "gamilak", los juegos raciales, la vida del pastor, del ferrón, del labriego del carbonero, las incidencias de las posadas, las arbitrariedades de los "juntros", las situaciones picarescas, todo lo actual y palpante de la vida popular ha sido cantado siempre, aun en las más apartadas caserías Euzkadi, por el koplakari.

Ha sido el improvisador-poeta, el analista, el cronista, el pregonero, el periodista y noticiero de los mil sucesos variadísimos, de las vicisitudes nimias o ingentes, luctuosas o alegres, picarescas o graves del vivir euskeldun.

El bertsolari ha sido una institución, en el verdadero sentido de la palabra. Su influencia social no ha sido todavía ni medida ni estudiada. No llegó, ciertamente, en el País Vasco el bertsolari a alcanzar la personalidad literaria que los trovadores en Provenza ni se dedicó, como éstos, a narrar leyendas de amor y gestas y hechos heroicos de pretéritos tiempos, sino que se cidió a la anécdota actual, al suceso cotidiano, sin recoger, por desgracia para nosotros, las lecciones de la tradición oral. La producción poética de los bertsolaris ha sido casi siempre efímera, flor de un día. Y ha sido así porque se cidió casi siempre a lo personal, a lo concreto, a lo actual, sin perspectiva de lo genérico, de lo universal, de lo histórico, de lo lírico.

Con todo, tan fuertemente arraigado ha vivido a la esencia del pueblo euskeldun, que ha perdurado a través de los siglos hasta nuestros días.

Pero la silbaca del bertsolari se va difuminando, pierde su perfil, su personalidad, como pierde terreno y recula el idioma en el que canta el vate popular.

Es necesario estimular la inspiración de los jóvenes dispuestos al ejercicio de esta poesía popular, avivar su fe, dignificar sus inquietudes. Hay que mostrar al público una de las más singulares bellezas artísticas y una de las más ingeniosas cualidades de la raza.

Para estimular la poesía vasca surgió el día consagrado a la misma. Como para el fomento del teatro se organiza una jornada especial todos los años, con sus certámenes diversos que la preceden, como en breve esperamos ver convertido en realidad el Día de la Novela Euskeldun, lo mismo, como, finalmente, para inyectar vida y lozanía a la antiquísima institución de los koplakaris, nace ahora el Día del Bertsolari.

La que a modo de jalones en el transcurso anual va hendiendo en el campo euskeldun estas jornadas para reanimar y avivar la literatura vasca, la misma, la Sociedad Euskeltzaleak, crea esta nueva fiesta literaria, esta vez ayudada por el dinamismo de Euzko-Gastedi de Donostia.

Tendrá lugar en Donostia, al calor de la evocación del Patrono de la ciudad. El mismo día de San Sebastián se celebrará por primera vez el Día del Bertsolari, la jornada plenamente consagrada a ensalzar y dignificar al sencillo y humilde trovador de la raza.

Eje y centro de esa jornada literaria popular será la contienda magna de los bertsolaris. Y afirmamos que magna porque a ella se invita a todos los koplakaris de Euzkadi, que quieren demostrar las galanuras de su rápida inspiración, la celeridad de su ingenio, la asombrosa facilidad de su poder versificador.

A ningún koplakari se excluye; antes al contrario, a todos se convoca al certamen: al de los plácidos valles de Zuberoa, discípulo del gran Ekxarion; al de la rienda Laburdi, émulo del sinigual xpel dara Mendiaga; al de la montañaz Gipuzkoa, seguidor de las huellas de Xepelari; al de la varonil Bizkaya, descrito tan magistralmente por Arrese en su contienda de bertsolaris; al arabarra de Aramayona, al nabarro del Soratsu, de Basaburua, de Elizondo, de Baigorri...

Queremos ser los seguidores de los renacentistas laburdinos, nabarros y gipuzkoanos, que tan pródicamente organizaron las contiendas de los bertsolaris. ¡Qué recuerdos más bellos aquellos de los "Bertsolarien gudak", así, tan clásicamente denominados en euzkera desde muy remotas edades! ¡Reavivar las escenas de la antiquísima tradición de los vates populares, de los trovadores de Euzkadi, qué empeño más atrayente y simpático!

Caracteres de universalidad vasca adquirirá, no lo dudamos, la magna contienda del Día del Bertsolari. El solo anuncio de esta jornada ha despertado extraordinario interés en Gipuzkoa. Sabemos que los Centros patrióticos toman a pecho el enviar algún bertsolari que represente a su pueblo o su región. Los patriotas y euskeltzales deben extender la noticia de la celebración de este día, notificándolo al humilde pastor, al aislado carbonero, al "nekazari" ejemplar, al obrero bertsolari que anida en su alma la inspiración de los poetas populares.

En la contienda, que correrá por los cauces de los cánones más antiguos y tradicionales, hace ya tiempo algún tanto olvidados, aun por los renacentistas del siglo pasado, improvisarán los koplakaris, mediante ejercicios escalonados donde las dificultades se van acumulando con gradación maravillosa, hasta asombrar a los oyentes por la prodigiosa habilidad de los vates, que en estas contiendas lucen las dotes ingentes de su poder improvisador. Estas reglas, que pensamos divulgar más tarde, están inspiradas en las normas y preceptos de los antiguos "bertsolarien gudak".

Donostia espera el día 20 del actual, fiesta de su celestial Patrono, a los bertsolaris y amantes de la poesía popular de toda Euzkadi.

J. AITZOL.

Panorama universal

El Sarre

La regularización del plebiscito

VII

Penúltimo artículo de nuestra serie, intentamos dar hoy la sensación de la confianza que existe para la perfecta celebración del plebiscito del Sarre.

Hay amagos de violentas colisiones, como la que hubo hace breves días en Nendorf entre los socios del "Frente Alemán" y los del "Frente de la Libertad". Pero no exceden de galvanismos accidentales. A todos interesa que la consulta popular del 13 se verifique cumplida y ordenadamente. Para ello se ha anticipado cierto alarde de fuerzas militares y civiles.

Encaminado el problema hacia una solución pacífica, el Sarre, quede en poder de Alemania o de Francia, o en su "statu quo" derivado del reclamo especial que Clemenceau incorporó en el Tratado de Paz, preténdese que ya no constituya más un elemento de zozobra.

Pulemos la opinión de Berlín, Londres, París y el Sarrebruck mismo, y deducimos la conclusión de que hay un deseo unánime de que el plebiscito sirva para apaciguar los ánimos. Si el Sarre se reintegrara a Alemania, serviría de vehículo a la tranquilidad de Europa. Quizás Hitler decida entonces recupear su puesto de Gibre en la Sociedad de Naciones para reivindicar más...

Ya expusimos cuán fervido es el entusiasmo alemán en sentido reintegratista. Los católicos alemanes mismos, que forman la mayoría de la cuenca, alientan optimismos en este sentido. En su fe sen-

cilla y profunda podrán no compartir las ideas políticas del "Führer" y sus acólitos, doloridos del trágico desenlace que tuvieron a manos de los "nazis" el ex-canciller Dollfuss, el jefe de la Acción Católica alemana "herr" doctor Klausener, y otras víctimas de persecución contra la Iglesia romana; mas son entusiastas alemanes que aman a su patria y desean que el "Saar", secularmente germánico, vuelva al regazo maternal.

Es un sentimiento nacional espontáneo semejante a los demás nacionalismos.

La iniciativa del sosiego vino, después de varios meses de amenazas y excitaciones, de un lugarteniente de Hitler, el plenipotenciario alemán en el Sarre, Buarcikal. Este fué el que représ las manifestaciones públicas y los excesos del vulgo. En el período del plebiscito, los tiene prohibidos en un radio de cuarenta kilómetros y a lo largo de toda la frontera sarrense. Ni aun tolera los uniformes "nazis".

Otro factor pacífico que contribuye a la regularización del plebiscito es la política ejercida por Laval. Pierre Laval, el ministro de Negocios Extranjeros de Flandin, sigue las trayectorias de su antecesor Barthou, pero es más dúctil, menos rígido y preceptista que el abogado amigo de Poincaré. Laval lo ha sintetizado todo, como hombre práctico, en la cuestión de las minas y ya explicamos sucintamente que en este particular Alemania y Francia han quedado de acuerdo.

Ya no hay ataques alemanes a la Comisión de Gobierno, ni en la Prensa, ni por radio. El Consejo de los Tres de Roma los ha aplacado. Sólo, a veces, el recuerdo de un posible "putsch" nazista si "Alemania perdiera hace estremerce."

Pero, en general, se cree que el plebiscito del domingo próximo se celebrará legal y ordenadamente

ERRL



Ha llegado a Croydon uno de los aviones de la línea aérea postal Australia-Inglaterra, procedente de Brisbane. El Cuerpo Postal del Aire se hace cargo de la correspondencia transportada por el aparato, para su distribución.

La situación de los concejales

La legalidad del órgano monárquico

Para estas horas, "El Pueblo Vasco", de Bilbao, habrá puesto en activo posiblemente los invariables calificativos con que viene combatiendo a los concejales representantes del país para impedir, en lo que está en su mano, que retornen al Ayuntamiento, si se hubieran decidido a ello. Porque al órgano monárquico en este momento lo único que le interesa es que los legítimos representantes del pueblo continúen alejados de los Municipios. Ya no le preocupa poco ni mucho la ley y lo que digan los encargados de mantenerla. Por consiguiente, le tiene sin cuidado que los Tribunales de Justicia, y entre ellos el más alto, hayan declarado que los concejales absueltos—la mayoría—son completamente inocentes de los delitos que se les imputaba. Para él, pese a lo que digan los Tribunales, los concejales siguen siendo subversivos y facciosos, y como tales, no se les debe permitir que vuelvan a sus escaños. Es él, por encima de todos los Tribunales habidos y por haber, quien define la situación de legalidad de los ciudadanos. Porque la ley y los decretos de la Justicia no le parecen buenos más que cuando coinciden con sus particulares puntos de vista, posición que de antiguo tenemos advertida y que ahora se encarga de confirmarnos.

Como no le ha preocupado—ya lo decíamos ayer—que se haya constituido una Comisión intermunicipal precisamente para defender lo mismo por lo que se dispusieron a velar los concejales perseguidos como facciosos y revolucionarios: la autonomía municipal y el Concierto Económico.

Ante esta Comisión, "El Pueblo" ha olvidado el papel de vestal de la legalidad con que quiso disfrazar en el pleito de los Municipios su enemiga a los Ayuntamientos populares y antimonárquicos. Esa Comisión intermunicipal que fué a Madrid a "pedir

que no se aplique en Bizkaya la coordinación sanitaria porque ello iría contra el Concierto económico", no pretende suplantar a la Gestora de la Diputación, a pesar de ser también, como su nombre lo indica, un organismo "comisionado", suponemos que por los Ayuntamientos actuales, aunque no sabemos cómo ni cuándo, como no haya sido en secreto. La facciosa, la revolucionaria, es la otra, la que se propugna públicamente con la finalidad hecha pública de defender lo que afectaba directamente a los derechos y facultades de los Municipios establecidos en la ley; los subversivos y mercederos de la represión son, por lo visto, los concejales a quienes la justicia constituida ha declarado inocentes. La "legalidad" de "El Pueblo" no es, contra lo que él quiere hacer creer, la legalidad establecida por la propia ley. Por eso los concejales absueltos no pueden volver al Ayuntamiento con su asentimiento, y por eso, una vez más, el país y sus representantes, hagan lo que hagan en esta ocasión, deben procurar en todo caso pasarse sin la aprobación del órgano de los monárquicos de Bizkaya. Ello es por sí toda una garantía de que acertarán y harán algo de provecho y de justicia.

SOBRE UN RUMOR

¿Se van a separar don Alfonso y doña Victoria?

Londres.—Don Alfonso de Borbón y doña Victoria gestionan una "amistosa separación" en Londres, según se afirma en los círculos monárquicos.

Doña Victoria desea una separación legal porque los gastos de su marido son mucho mayores que los suyos, y desea conservar su fortuna, según dicen sus amistades.

Las gestiones para la anulación del matrimonio han sido abandonadas.

Londres.—Doña Victoria, que ha llegado hoy a su residencia de Londres, no ha confirmado los rumores circulados en París sobre un plan de acción legal para su separación de don Alfonso.

Interrogada sobre su asistencia a la boda de la exinfanta Beatriz se ha negado a responder.

Los rumores según los cuales la familia real inglesa apoyaba la separación de doña Victoria, han sido desmentidos por miembros destacados de la misma.

I DIA DEL BERTSOLARI

Festividad de San Sebastián (20 de enero de 1935)

Organizado por Euzkaltzaleak y Juventud Vasca de Donostia

Por primera vez va a celebrarse una jornada completa dedicada a enaltecer al bertsolari.

A este día precederán dos conferencias culturales, una en Euzko Pizkunde, a cargo de don Luis de Jauregi, poeta, y otra en Euzko-Gastedi, por don Dionisio de Azkue, publicista.

La contienda de los bertsolaris tendrá lugar en el teatro de los poxpolifias, a las once en punto, hora en la que se cerrarán inexorablemente las puertas de acceso.

Por la tarde, en los salones de Euzko-Gastedi, y a la hora del café los bertsolaris actuarán en honor de la juventud donostiarra.

Nota.—Para la contienda, en la que para los vencedores habrá magníficos premios en metálico, podrán inscribirse los bertsolaris de toda Euzkadi.

Dirigirse para informes a Euzkaltzaleak, Diputación provincial, Donostia.

LA ACCION FEMENINA EN CHECOESLOVAQUIA

"¡Patria mía! Tú eres la casta diosa de mis sueños de oro."

Lauaxeta

En los destinos de Checoslovaquia, desde el punto de vista moral, humano y político, no cabe dudar de la influencia de las organizaciones femeninas hoy refundidas en los partidos políticos, y de modo particularísimo de la iniciativa de la mujer en cuantas leyes le afectan a ella y a la familia, borrando las injusticias seculares, cuyas víctimas propiciatorias eran. Por eso comenzaron las mujeres checoslovacas luchando contra el dualismo en el orden y en la moral de las leyes para que fueran—como en el orden y en la moral religiosa—lo mismo para el hombre que para la mujer, sin desdoblamiento injustos, que en buena ética no se comprenden.

Bohemia y Moravia fueron los centros de estas organizaciones exclusivamente femeninas, siendo la más importante el "Comité del derecho electoral de las mujeres", constituido el año 1905, que vino a ser tres años después una rama autónoma del "International Women Suffrage Alliance".

Durante los años que precedieron a la guerra europea, las tendencias imperialistas de los Habsburgo, y, por tanto, anticheques, amenazaron con suprimir el derecho de las mujeres a sentarse en el Parlamento de Viena, derecho que hasta el año 1907 había sido reconocido a algunas ricas propietarias, que lo ejercieron por medio de procuradores apoderados. Los checos respondieron contra el Gobierno austro-húngaro eligiendo diputado a una mujer de letras, la señora Bozena Viktorá-Kumetická.

Su elección fué anulada el año 1912 por el Gobierno de Viena, pero no por eso para el pueblo patriota dejó de ser su elegida la primera mujer diputado en la Europa central.

De ahí que, antes de la guerra, el pueblo checo, de fina y caballerosa sensibilidad, hacía justicia a la mujer, consagrando con sus votos los postulados de las organizaciones femeninas en favor de la patria y de sus ideales de rehabilitación.

Durante la guerra, las mujeres de todos los pueblos movilizados sufrieron mucho, y aunque las checoslovacas no conocieron los horrores de la invasión, no por eso dejaron de sufrir en su corazón y en su patriotismo.

La "Maffia", asociación secreta que en lucha contra Austria preparó las vías de la liberación, contó en sus filas un gran número de mujeres, siendo no pocas las que corrieron grandes riesgos y graves peligros portando mensajes secretos, que le hubieran costado la vida caso de haber sido descubiertos.

Con todo, algunas mujeres, por el simple pretexto de "suponerlas en inteligencia con los conspiradores", fueron arrestadas y retenidas largo tiempo en prisiones. Entre estas mujeres se encuentran la esposa del actual ministro de Negocios Extranjeros de Checoslovaquia, señor Edouard Benés, y la hija mayor del presidente Masaryk.

Las mujeres que no se exponían a graves peligros y las que permanecían libres se dedicaban enteramente a socorrer a las clases necesitadas y a mantener encendidos el patriotismo y la esperanza del próximo triunfo de la causa nacional.

Las necesidades de la guerra reforzaron grandemente la posición de las mujeres checoslovacas, que se hicieron útiles y capaces para todos aquellos trabajos en que faltaban los hombres.

Todo esto tenía que influir en favor de la mujer, y así en la Constitución del país, en su artículo 106, se estableció la igualdad cívica de todos los ciudadanos de la República. Esto había sido ya reivindicado por la "Declaration of Washington" a iniciativa de Masaryk.

Era, pues, lógico que, en lo social, en la Constitución checoslovaca se cumpliera este principio: igualdad cívica, colocando a la mujer al lado del hombre, y a la familia, a los niños y a las madres, bajo una protección especial.

En lo político se reconoció a la mujer el derecho de elegir y de ser elegida por el Parlamento y para los Municipios.

Todas las mujeres que formaron parte del Comité nacional fueron elegidas diputadas. La primera Asamblea Nacional comprendía a nueve mujeres.

Después de la Asamblea Nacional, en las tres etapas parlamentarias que se han sucedido, han sido elegidos diputados: 13, 10 y 10 mujeres, respectivamente. Y para el Senado, 3, 4 y 4 mujeres. Algunas de ellas han sido reelegidas siempre, y todas, sin excepción, han representado hasta el día un papel brillantísimo en los debates y en las Comisiones del Parlamento y del Senado.

Las actividades legislativas de las mujeres han tenido ya sus efectos bienhechores sobre la mujer y en general sobre los seres más débiles y necesitados de la sociedad.

Los proyectos presentados o defendidos por ellas han sido los concernientes a la enseñanza; los de protección a los niños y a las madres; el estatuto legal de las profesoras e inspectoras; los cursos de perfeccionamiento circun y post-escolares; la supresión de las casas públicas; la severa represión de la prostitución; la prohibición de la venta de bebidas alcohólicas a la juventud; las leyes sobre la edificación, y otras no menos importantes, como la ley agraria, que se llegó a aprobar con el voto de las mujeres, incluso

con la confiscación de tierras a los incursos en el delito de traición a la patria. Del lucimiento y de la intervención eficaz de estas mujeres diputadas y senadores es un ejemplo la señora Plaminková, que en el seno de la Comisión de Negocios Extranjeros, por su talento y por su energía, ha merecido el título de "leader" de las mujeres checoslovacas, siendo ella la primera mujer que formó parte de la primera Delegación oficial en la Sociedad de Naciones.

En la administración municipal, la acción de las mujeres se deja sentir títilmente allí donde se suscitan cuestiones de enseñanza, de alquileres, de higiene y protección de la infancia y a los ancianos.

Los Consejos escolares cuentan solamente en Bohemia con 16 mujeres vocales efectivas y 41 suplencias.

Estas funciones en la administración municipal son para muchas mujeres una preparación eficaz para su carrera política, y no pocas han entrado por ahí con decisión, triunfando en las elecciones y en su actuación parlamentaria.

Y dejó para otro día—J. I.—unas generalidades que alrededor de las mujeres checoslovacas se observan con rasgos propios y orientaciones del momento, en que todos los pueblos del mundo, los libres y los oprimidos, buscan inquietos y afanosos su mayor bienestar, huyendo no pocos del único camino natural: Dios y la patria sobre todas y contra todas las directrices del humano desvío.

Juliana Aspeitia de Eskauriz

UN TELEGRAMA

Los diputados nacionalistas por Bizkaya piden el levantamiento del estado de guerra

Los diputados nacionalistas a Cortes por las circunscripciones de Bilbao y de Bizkaya enviaron ayer al presidente del Consejo de ministros el siguiente despacho:

"Presidente del Consejo de ministros.—Madrid.—Tranquilidad absoluta goza Bizkaya, sin la más leve alteración orden pública, ni aun en días festivos, aconseja llegar deseada normalidad levantando estado de guerra, ya que carece objeto, lo que nos permitimos elevar en ruego al Gobierno Republicano.—Horn, Bilkua, Torre, Agirre, Robles Aranziz y Kareaga."

GOXALDU

Regionalismo sano

Según algunas personas que presumen de estar en el secreto de la felicidad de nuestro país, lo que le conviene a éste es un buen regionalismo, un regionalismo sano.

Se llenan la boca con esas palabras tan rotundas como vagas, con las que aluden a ese regionalismo. Nos acordamos de él cuando se produce uno de esos frecuentes aludes a las cosas que delimitan la personalidad de nuestro pueblo, como ocurre ahora con la supresión de las clases municipales de euzkera de Bilbao. Es en estos casos cuando nos esforzamos en concretarlo. No tenemos más elementos de juicio que el simple enunciado: un regionalismo sano. Y a él hemos de atenernos forzosamente.

Nos figuramos un regionalismo sano, molesto y colorado, rebosante de una salud escandalosa, ingenuo, que va por la calle sonriendo a todas partes.

Tenemos ya, pues, las apariencias externas del regionalismo de todos esos sedicentes regionalistas; pero no es bastante eso. Hace falta conocer siquiera un poco las interioridades del ente de ficción. Y otra vez tiene que entrar en funciones la imaginación. Con su ayuda hemos podido "construir" un espíritu apropiado a sus formas externas. Así hemos podido completar un regionalismo desproporcionado, a la pata llana, al que todo se le da lo mismo. No le importa un comino que le desprecian de unas cuantas clases de idioma, ni que le atosiquen en sus derechos y conveniencias autonómicas, ni siquiera que le concluyen el Concierto económico. En una palabra, todo le da lo mismo. Por eso ha podido engordar en forma estridente y dotar a su semblante de una sonrisa perpetua que le da un aspecto de carota de luna llena.

Este es el regionalismo sano, de los regionalistas que lo esgrimen a título de arma contra quienes no pueden estar conformes con él. Así nos lo hemos figurado, y realmente, quizá no puede ser de otra manera. Al menos, nadie ha dicho, y menos ha demostrado, que puede tener de otra textura material y espiritual. Por el contrario, los que se han cuidado de su crianza han hecho y hacen todo lo posible para que sea así precisamente. Hoy lo pueden presentar como un regionalismo gordote, que aun podrá engordar más; pero completamente inútil para sus funciones propias.

Creer que su esterilidad puede ser compensada con esos carrillos molecidos de que le han dotado a fuerza de llamarle sano; pero nosotros sabemos que todo en él es pura "fachada".

Iber.